

淡江大學遠距教學課程教學計畫表

依專科以上學校遠距教學實施辦法，開授遠距教學課程應擬具教學計畫，公告於網路上供查詢。

* 同科目分有上下學期、不同班別者，請依學期別、班別分別填寫教學計畫表。*

表單勾選使用符號 ☒

壹、課程基本資料 開課期間： <u>113</u> 學年度 ☐ 上學期 ☒ 下學期 ☐ 暑修上 ☐ 暑修下				
課程 名稱	(中)	俄羅斯民歌	授課 教師	蘇淑燕
	(英)	Russian folk song	教師 職稱	副教授
開課系所		俄文系	開課 資料	☐ 必修 ☒ 選修
師資來源 ☒		☒ 專業系所聘任 ☐ 通識中心聘任 ☐ 以上合聘 ☐ 其他_____	學分	<u>2</u> 學分
教學型態 ☒ 總授課週數二分 之一以上以遠距 教學方式進行 (二者擇一)		☒ 非同步遠距教學 ◆ 需安排採用 2 種以上 iClass 平台提供之「討論區」、「線上測驗」、「作業繳交」等教學互動相關功能，並 規劃應用於各單元教學活動中 。 ◆ 需 自行錄製影音教材 ，遠距週次每週錄製時數需 達學分數 1 / 2 以上 ，並 上傳至 iClass 平台 。 ◆ 自製影音教材、教學互動實施情形為開課申請審查重點項目之一。 ☐ 同步遠距教學 (必填收播學校或校區) ◆ 需以淡江大學為 主播學校 ，淡江師生 至教室面授上課 ，其他國內外學校以同步視訊收播方式進行教學。 ◆ 填列本門課程之收播學校與系所： 收播學校：_____		
課程學制 ☒		☒ 學士班 ☐ 進修學士班 ☐ 學士班在職專班 ☐ 碩士班 ☐ 碩士班在職專班 ☐ 博士班 ☐ 學位學程		
部別 ☒		☒ 日間部 ☐ 進修部(夜間部) ☐ 其他_____		
科目類別 ☒		☐ 共同科目 ☐ 通識科目 ☐ 校定科目 ☒ 專業科目 ☐ 教育科目 ☐ 其他_____		
部校定 ☒ (本課程由哪個單位所定)		☐ 教育部定 ☐ 校定 ☐ 院定 ☐ 所定 ☒ 系定 ☐ 其他_____		
開課班別		<u>1</u> 班	預計總修課人數	<u>30</u> 人
全英語教學 ☒		☐ 是 ☒ 否		
跨國遠距 ☒		☐ 是：國外合作學校與系所_____ ☐ 國內主播 ☐ 境外專班 ☐ 雙聯學制 ☐ 其他_____ ☒ 否		

課程教學平台	http://iclass.tku.edu.tw/
開課資訊備註 ☑	☐ 此課程為「本校」 新開設遠距教學課程 。(報教育部備查需填報欄位) ◆ 判斷「是否為本校新開設遠距教學課程」，以校內是否曾有老師開設 <u>同科目名稱</u> 之遠距課程來判斷。若此項目不確定，請洽學校分機 2168 承辦人員。

貳、課程教學計畫

一、課程教學目標

本課程旨在介紹俄國各種不同歌曲流派，透過歌詞內容了解俄國文化，增進同學對俄文學習的興趣。

二、適合修習對象 俄文系 1-4 年級學生、非俄文系但對俄國歌曲有興趣之學生

三、授課進度表及課程內容大綱 (每週必填，共填 18 週) 面授 必需 < 遠距教學

週次／上課日	授課內容 (Subject/Topics)	授課方式			備註
		請勾選 ☒ 各週上課方式			
		面授	遠距教學方式		
	*授課時數需 1/2 以上以遠距教學方式進行 *暑修科目請以上課日填寫內容大綱 如：2 學分課程共上課 9 天， 3 學分課程共上課 13.5 天	教室上課 教室考試	非同步 遠距教學	同步 遠距教學	放假、考試週 停課、畢業班 停課、或填補 課日期
1	1. Moodle 平台使用介紹 2. 俄國歌曲流派簡介(1)：俄國搖滾樂:Любэ	✓			
2	俄國歌曲流派簡介(2)：Аквариум	✓			
3	俄羅斯民歌 1： О чём задумался, служивый? (士兵，你在想什麼？) 1. 背景介紹和歌詞講解 2. 歌曲教唱	✓			
4	俄羅斯民歌 2： У церкви стояла карета (教堂旁的四頭馬車) 1. 背景介紹和歌詞講解 2. 歌曲教唱		✓		
5	俄羅斯民歌 3： Степь да степь кругом? (平原) 1) 背景介紹和歌詞講解 2) 歌曲教唱		✓		
6	俄羅斯民歌 4： Виновата ли я? (我錯了嗎？) 1) 背景介紹和歌詞講解 2) 歌曲教唱		✓		

7	教學觀摩週				教學觀摩週 停課
8	蘇聯抒情歌曲（Советские лирические песни）1： Подмосковные вечера （莫斯科近郊的夜晚） 1) 背景介紹和歌詞講解 2) 歌曲教唱		√		
9	期中口試 1	√			
10	期中口試 2	√			
11	蘇聯抒情歌曲（Советские лирические песни）2： Надежда（希望） 1) 背景介紹和歌詞講解 2) 歌曲教唱		√		
12	浪漫曲(романс) 1：Очи черные (黑眼睛) 1. 浪漫曲介紹 2. 歌曲背景介紹和歌詞講解 3. 歌曲教唱		√		
13	浪漫曲(романс) 2：萊蒙托夫的詩（Песни на стихи Лермонтова） 1. И скучно, и грустно (寂寞又憂愁) 2. Выхожу один я на дорогу (我獨自走在街上) 1) 詩人生平簡介 2) 歌曲背景介紹和歌詞講解 3) 歌曲教唱		√		
14	自彈自唱歌曲 1: 亞庫札瓦的歌曲（Песни Булата Окуджавы）： 1. Песенка о голубом шарике. （藍色小球之歌） 2. Молитва （祈禱） 1) 詩人生平簡介 2) 歌曲背景介紹和歌詞講解 3) 歌曲教唱		√		

15	自彈自唱歌曲 2:維索斯基的歌曲 (Песни В.Высоцкого) : 1. Протопи ты мне баньку по-белому.(幫我把澡堂里的水燒熱) 2. Москва-Одесса. (莫斯科—奧德賽) 1) 詩人生平簡介 2) 歌曲背景介紹和歌詞講解 3) 歌曲欣賞		√		
16	知名電影配樂 (Песни из кинофильмов) 1 : Александра (из к/ф «Москва слезам не верит»)(亞歷山卓拉—電影「莫斯科不相信眼淚」主題曲) 1) 歌曲背景介紹和歌詞講解 2) 歌曲教唱		√		
17	期末口試	√			
18	彈性教學週： 電影「莫斯科不相信眼淚」觀看心得分享和討論			√	
各類別總時數 (時數=勾選週次X學分數)					
四、教學方式(複選) ☒		☒ 本課程配置有線上助教(依「淡江大學遠距教學課程補助與獎勵要點」, 每門遠距教學課程配置一位線上助教)			
		本欄填寫次數請與上表一致 非同步教學 ☒ 1.採用 面授教學 , 次數: <u>6</u> 次, 總時數: A= <u>12</u> 小時 ☒ 2.採用 非同步遠距教學 , 即採用本校 iClass 進行線上教學 同步教學 ☒ 3.提供 線上同步教學 , 即 同一時間透過網路視訊連線進行教學 次數: <u>1</u> 次, 總時數: B= <u>2</u> 小時 ☐ 4.其它, 請說明:			
每週 教室、同步 平均上課時數		<u>0.8</u> 小時/週 = (上方欄位總時數 A+總時數 B) ÷ 18 週			
五、平台內容、線上互動規劃 ☒		非同步 遠距教學課程預計提供以下內容及教學方式 (請打 ☒ , 複選): 1.課程資訊: ☒ 教師、助教聯絡資料 ☒ 課程資訊、評量標準 ☒ 最新消息發佈公佈欄 2.自製影音教材:(必備項目) ☒ 自行錄製教材供學習者觀看學習 3.線上教學互動設計:(至少取 2) ☒ 線上討論區 ☒ 線上測驗 ☒ 作業繳交 ☐ 其他, 請說明:			
(同步遠距教學課程不需填寫)		◆ 需安排採用 2 種以上 iClass 平台提供之「討論區」、「線上測驗」、「作業繳交」等教學互動相關功能, 並 規劃應用於各單元教學活動中 。 ◆ 需 自行錄製影音教材 , 遠距週次每週錄製時數需 達學分數 1 / 2 以上 , 並上傳至 iClass 平台。 ◆ 自製影音教材、教學互動實施情形為開課申請審查重點項目之一。			

六、教師聯繫方式 (可複選)☑	☒ 教師線上辦公室時間： 星期一 13-15, 星期四 10-12 ☒ 教師辦公室時間： 星期三 13-17, 星期五 10-12 ☒ 教師 E-mail 信箱： 112556@o365.tku.edu.tw ，校內分機： *2964 ☐ 其他： _____
七、學期成績評量方式☑	☒ 平時成績： 15 % (觀看線上多媒體教材) ☒ 期中考成績： 25 % ☒ 期末考成績： 25 % ☒ 作業成績： 15 % (小報告) ☒ 線上互動： 20 % (回答線上問題&線上小考&影片心得分享) ☐ 其他 (_____)： %
八、修課注意事項	1. 全學期低於6小時上線者，不能考期末考 2. 期中期末皆考口試，口試內容為唱歌，指定和自選各一首，必須是俄文歌曲，其中一首歌需背歌詞，可以獨唱、兩人合唱或多人合唱，最多不能超過5人。 3. 需繳交分組小報告，繳交期限為期中考後第二週(第12週)，內容需跟俄國歌曲或歌手有關，還須附上歌曲 mp3 和兩首中俄文歌詞。每組最多4人。
備考	1.依「專科以上學校遠距教學實施辦法」第2條規定：「本辦法所稱遠距教學課程，指每一科目授課時數二分之一以上以遠距教學方式進行」。 2.依「淡江大學數位教學施行規則」第3條第2項，本校遠距教學課程須為「於本校遠距教學平台或同步視訊系統進行數位教學之課程。授課時數包含課程講授、師生互動討論、測驗及其他學習活動之時數」。 ※未經授權使用素材是違法侵權的行為※ 在使用他人素材前，務請確認是否為公開授權，或事先取得授權，以免觸法

註：1.依據本校個人資料管理制度，隱私權政策聲明網頁 <http://www.tku.edu.tw/privacy.asp>。
2.本表單所蒐集之個人資料僅限於本次業務使用，絕不轉做其他用途。保存期限3年。